



Proyecto Mirador
LA JUSTA DOS POR TRES

Subsidiary of the Overlook International Foundation

USA

919 Sir Francis Drake Blvd. Suite 201 Kentfield, CA 94904
telephone 415.464.9590

Honduras

Colonia Suyapa, Barrio Gualjoco Apartado Postal 24 Santa Barbara, Honduras
telephone 504.643.1868

www.proyectomirador.org

**Testimonials from Stove Beneficiaries
(Qualitative data collection began in 2010)**

2011

**Guilermína Lopez & Señor Wilberto Mejía, 2011, Municipio de Atlántida
Family of 4**

My husband is now happy because he doesn't have to haul wood on his back instead he puts it in his shirt pocket.

El esposo se encontraba contento por que ya no halaba leña en su lomo (espalda) si no mas bien en la bolsa de la camisa.

Señora Sabillon, San Miguel Lajas, San Jose de Colinas, 2011 Family of 4

I feel very happy with Proyecto Mirador because I don't have to visit the doctors for my asthma any more.

Me siento muy feliz con el Proyecto Mirador porque ya no visito los doctores por la asma.

Senora Enamorado, Las Crusitas, Santa Barbára 2011 Family of 4

[I love my Dos por Tres] Because there is no smoke inside the house.

[Me encanta mi Dos por Tres] Por que no hay humo adentro de la casa.

Senora Funos, Santa Cruz, El Nispero 2011, Family of 5

It's good because there is no smoke, it has light heat and contaminates less the environment.

Son buena por que no hay humo y ligero caliente, contamino menos el ambiente.

Senora Dubon, San Jeronimo, El Nispero, 2011, Family of 6

It's good because it saves wood and the time for the artisans (wood gatherers) that they can use for other things.

Bueno porque ahorra lena y tiempo para los artesanias que pueden usar el tiempo para otra cosas.

A website visitor, Sr Sandoval, Choluteca, Maio, 2011

Hello. I am a Honduran. I love your project. I have family in the Choluteca area that uses a traditional stove and I would love to construct one like it myself. However, the steps to do it are not very clear. My reasons are that the zone in the south is really arid and there is little wood, and the health of my family worries me. Thank you [for any help you can give me].

*Hola. Soy Hondureño, Me encanta su proyecto. Tengo familia en el Triunfo Choluteca que usa fogon y me encantaria construirle uno yo mismo no tengo muy claro algunos pasos que me recomiendan... Me urge ya que la zona sur es arida y leña es poca, pero la salud de ellos me preocupa mas...
Gracias.*

A website visitor solicitation, Sr Ventura, Llano, Junio 2011

I send you my very cordial salutations and I desire that you have success in the work that you are doing in this project that benefits the rural families of our country.

We have been informed of this fantastic project of stoves in our community due to the fact that we live in a zone where the forests are diminishing every day and with these stoves we see the benefits that are given to the ladies of the house as well as the conservation of the environment and health. We hope that we can form part of the same group [of stove owners].

Community of Llano Alegre in the Municipality of Santa Elena, Departamento La Paz.

Le envié mi saludo muy cordialmente deseándole éxitos en la labor que desempeña en este proyecto que beneficia a las familias rurales de nuestro país.

Nos hemos informado de este fantástico proyecto de estufas en nuestra comunidad, debido a que nosotros vivimos en una zona donde el bosque va disminuyendo cada día y con estas estufas vemos el beneficio que da a las amas de casa como la conservación del medio ambiente y la salud, esperamos formar parte del mismo

Comunidad de Llano Alegre en el Municipio de Santa Elena en el Depto. la Paz

Senor Romero, El Venado Villanueva, 2011 Family of 4

Thanks for this great work, I give you my appreciation for my estufa 2x3.

Gracias por esta gran obra; les estoy muy agradecidos por mi estufa 2x3.

Senora Bardales Pineda, Las Crusitas, Santa Barbára, 2011 Family of 3

Because, look, you no longer can see soot in my kitchen.

Por que mira de que ya no se el hollin en la cocina.

Senora Izaguirre, Trinida, La Trinidad 2011 Family of 4

You cannot see soot on the walls or on the roof.

No se mira hollin en las paredes ni en el techo.

Señora Leiva, Ilama, San Jose de Oriente 2011 Family of 2

It is good work and I am very grateful and it is great help for the poor.

Es una buena obra, y estoy muy agradecido y es una buena ayuda para los pobre.

Senora Guzman, Nuevo Celilac, Nuevo Celilac 2011 Family of 7

Look, you can see there is no smoke on the walls of the house. It used to take us a day a week to collect wood, now it takes half the time.

Mira que ya no hay humo en los paredes de la casa. Antes gastamos un dia para recoger leña, ahora es la mitad.

Senora Alvarenga, Sula, Macuelizo 2011 Family of 5

I hope that God blesses all those that make possible this project that gives benefits.

Que Dios bendiga a todos los que hacen posible este proyecto que den beneficios.

Senora Arita, Ceibita, Quimistan 2011 Family of 4

I appreciate with all my heart the Estufa 2x3 because it doesn't burn so much wood. Thank you.

Agradecirles de todo mi Corazon por la Estufa 2x3 ya que no se quema mucha lena. Gracias.

Senor Zuniga, San Jose de Oriente, 2011, Family of 3

Thank you for the gift of the Estufa 2x3 that does not bring us any more smoke. May God bless all of you.

Gracias por reglame la Estufa 2x3 ya que no trajermos mas humo. Que Dios los benidga.

**Guilermína Lopez & Señor Wilberto Mejía, 2011, Municipio de Atlántida
Family of 4**

My husband is now happy because he doesn't have to haul wood on his back instead he puts it in his shirt pocket.

El esposo se encontraba contento por que ya no halaba leña en su lomo (espalda) si no mas bien en la bolsa de la camisa.

Señora Mejia, Las Vegas, family de 3 personas, Oct. 2011

Thank you Proyecto Mirador for giving me the stove that I dreamed of so much. I have less soot and smoke in my house, and I now spend 1/3 as much on wood as I did before. This is a savings of 40 lempiras a week that I can use to buy food.

Gracias por darme Proyecto Mirador la Estufa que tanto soñaba. Tengo menos hollín y humo en mi casa, y ahora gastamos 1/3 menos para comprar la leña de antes. Ahorramos 40 lempiras cada semana que podemos usar comprar alimentación.

Señora Robles, Macualizo, familia de 7 personas, Oct. 2011

Gracias a Proyecto Mirador por donarme la estufa 2x3 ya que si hemos ahorrado leña.

Thanks to Proyecto Mirador for giving me the 2x3 stove we have already saved wood.

Señora Amador, Lo Cumbre, familia de 4 personas, Oct. 2011

Thanks to the Dos por Tres we are doing much to protect the environment because I am using 1/3 the amount of wood I used before and we now spend 1 hour a week getting wood instead of 3.

Gacias a la 2x3 protejemos mucho el medio ambiente porque estoy usando 1/3 la leña de antes y pasamos 1 hora cada semana para recoger leña en vez de 3.

Señor Henriquez, Macualizo, familia de 6 personas, Oct 2011

With the the Dos por Tres stove, we have saved a lot of wood. Today the wood lasts much more. We have more time to spend on our business or work in the fields.

Con la estufa 2x3 hemos ahorrado mucha leña. Hoy la leña dura mucho mas. Tenemos mas tiempo invertir en nuestro negocio o trabajar en el coampo.

Señor Zuniga, Ilama, familia de 4 personas, October 2011

Before I had burning eyes from the smoke, today, later, my Dos por Tres saves my health a lot. I have less soot and smoke in my house and I am using half the amount of wood.

Antes posesia de un ardor en los ojos por el humo, hoy que luego, mi estufa 2x3, ahorrado mucho mi salud. Tengo menos hollín y humo en mi casa y estoy usando la mitad de leña.

Señor Rivera, Concepción Norte, family of 4 persons, Oct. 2011

It is an excellent donation, already we don't continue to swallow smoke and we don't have respiratory illnesses.

Es una excelente donación ya no seguiremos tragando humo y no tenemos enfermedades respiratorias.

Señora Briones, San Isidro, familia de 5 personas, Oct 2011

Gracias a las estufas 2x3. We have been able to save a lot of wood. I am using half the amount of wood as before.

Gracias a las estufas 2x3. Hemos podidos ahorrar mucha leña. Estoy usando la mitad de leña.

Señora Aracely Carranza, San Jose de Oriente, familia de 4 personas, Oct 2011

We are grateful to all those that have made this Project posible. Before it took us 7 hours to gather wood, now it takes 2.

Agradezco a todos los que hacen posible este proyecto. Antes usamos 7 horas para recoger leña, ahora usamos 2 horas.

Señora Guevara, San Jose de Tarros, familia de 6 personas, Oct. 2011

The Dos por Tres stove is very good, it cooks much more rapidly and saves a lot of wood. Before I used 25 pieces of wood a day, now I use 10.

La Estufa 2x3 es muy buena, cocina mucho mas rápido y ahorro mucha leña. Antes usamos 25 leños cada día, ahora usamos 10.

Sra. Caballero, Colinas, El Jicaral, 2011, family of 5

I am very grateful for the 2x3 that you gave us because we save wood and we care for the trees. Before we used 20 pieces of wood a day, now we use 6.

Estoy muy agradecido por la 2x3 que nos regalaron porque ahorramos leñas y cuidamos los arboles. Antes usamos 20 leños cada día, ahora, usamos 6.

Sra. Gomez, San Antonio del Monte, Nuevo Celilac, 2011, family of 3

We are very grateful in our community for this project [to go to the trouble of stoves] it is worth it.

Estamos muy agradecidos en nuestra comunidad por este proyecto que se vale la pena.

Señora Tinoco, Barrio El Pedregal, Las Vegas, 2011 family of 3

Thanks for giving us the opportunity to have a healthy stove.

Gracias por darnos la oportunidad de tener una estufa saludable.